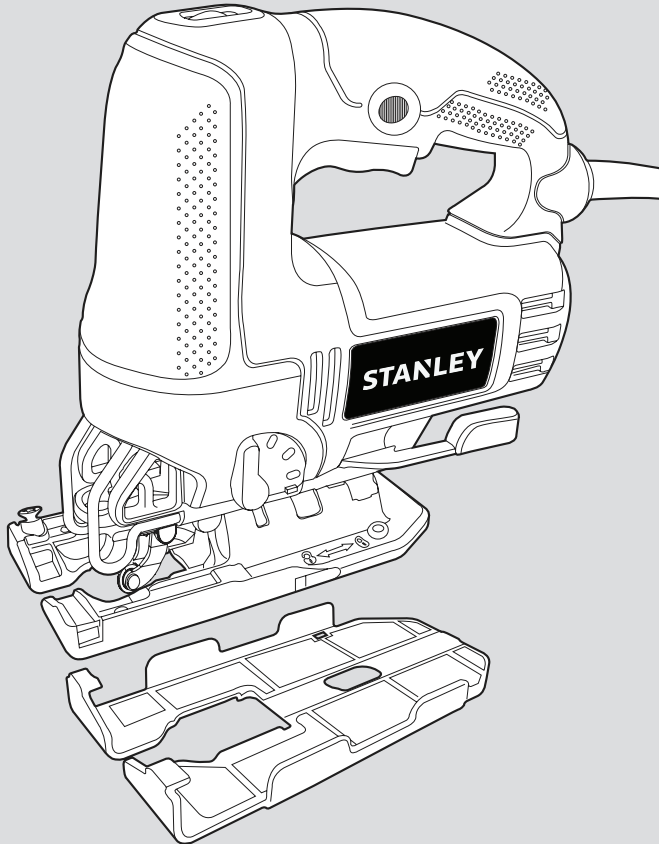


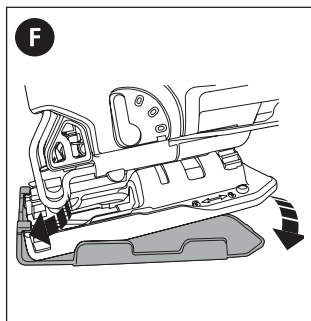
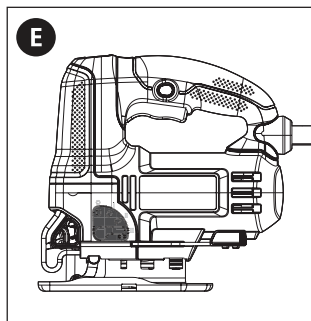
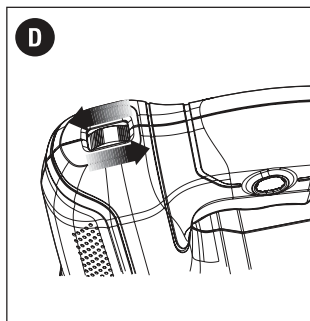
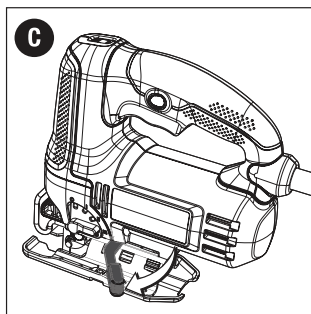
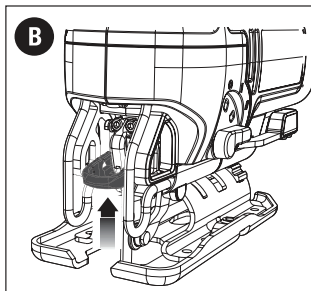
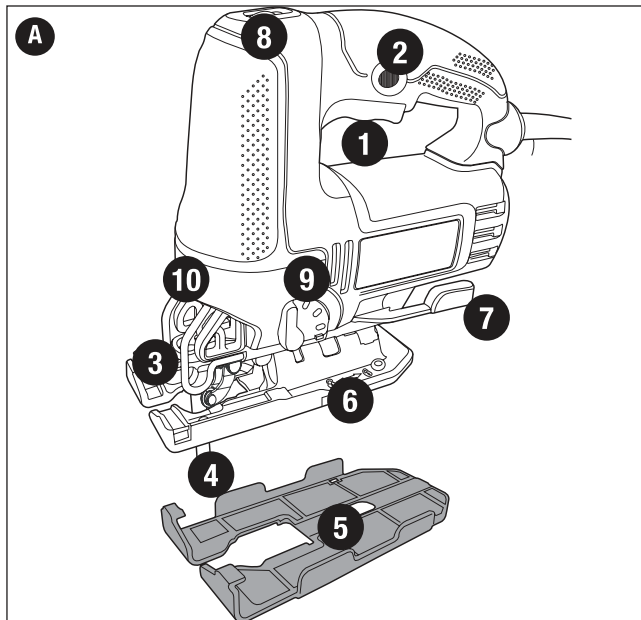
# STANLEY



SSJ0650

English  
French  
العربية

Page 3  
Page 9  
Page 20



**Technical Data**

SPECIFICATIONS	SSJ0650
Power	650W
Voltage	220-240V
Frequency	50/60Hz
Speed	800 - 3200 /min
Pendulum action	4 Stages
Bevel cut	0-45°
<b>Cutting capacity</b>	
Steel	5mm
Aluminum	15mm
Wood	85mm
Stroke length	20mm

DO NOT RETURN THIS PRODUCT TO THE STORE,  
first contact your local STANLEY Office  
or nearest authorized service center.

**General Safety Rules**

**Warning!** Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

**Save These Instructions****Safety instructions****General power tool safety warnings**

**Warning!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

**1. Work area safety**

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases**

**or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2. Electrical safety**

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. Note: The term "Residual Current Device (RCD)" can be replaced by "Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI)" or by "Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB)".

**3. Personal safety**

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

**c. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

**d. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

**e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

**f. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**4. Power tool use and care**

**a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

**b. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**c. Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

**d. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**e. Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.










**f. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**5. Service**

**a. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**6. Labels on tool**

The label on your tool may include the following symbols:

	Read Instructions Manual	Hz ..... Hertz		Class II Construction
	Use Eye Protection	W ..... Watts		Earthing Terminal
	Use Ear Protection	min ..... minutes		Safety Alert Symbol
			.....	Revolutions or Reciprocation per minute
			.....	
V ..... Volts			.....	
A ..... Amperes		n <sub>0</sub> ..... No-Load Speed		


**Position of date barcode**


The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:


2014 XX JN  
Year of manufacturing

**7. Electrical safety**

 Your tool is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the main voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

 **Warning!** If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, authorized STANLEY Service Center or an equally qualified person in order to avoid damage or injury. If the power cord is replaced by an equally qualified person, but not authorized by STANLEY, the warranty will not be valid.

**Additional Jigsaws Safety Warning**

 **Warning!** Additional safety warnings for jigsaws.

- **Hold the tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire will make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Keep hands away from cutting area.** Never reach underneath the work piece any reason. Do not insert fingers or thumb into the vicinity of the reciprocating blade and blade clamp. Do not stabilize the saw by gripping the shoe.
- **Keep blades sharp.** Dull or damaged blades may cause the saw to swerve or stall under pressure. Always use the appropriate type of saw blade for the workpiece material and type of cut.
- **When cutting pipe or conduit, make sure that they are free from water, electrical wiring, etc.**
- **Do not touch the workpiece or the blade immediately after operating the tool.** They can become very hot.
- **Be aware of hidden hazards, before cutting into walls, floors or ceiling, check for the location of wiring and pipes.**
- **The blade will continue to move after releasing the switch.** Always switch the tool off and wait for the saw blade to come to a complete standstill before putting the tool down.



Warning! Contact with, or inhalation of dusts arising from cutting applications may endanger the health of the operator and possible bystanders. Wear a dust mask specifically designed for protection against dust and fumes and ensure that persons within or entering the work area are also protected.

- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The intended use is described in this instruction manual. The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury and/or damage to property.

## Residual risks

Additional residual risks may arise when using the tool which may not be included in the enclosed safety warnings. These risks can arise from misuse, prolonged use etc.

Even with the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks can not be avoided. These include:

- Injuries caused by touching any rotating/moving parts.
- Injuries caused when changing any parts, blades or accessories.
- Injuries caused by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods ensure you take regular breaks.
- Impairment of hearing.
- Health hazards caused by breathing dust developed when using your tool (example:- working with wood, especially oak, beech and MDF.)

## Features (Fig. A)

1. On/off switch
2. Lock-on button
3. Saw blade locking lever
4. Saw blade
5. Shoe sleeve
6. Shoe plate
7. Shoe plate locking lever
8. Variable speed control
9. Cutting action lever
10. LED work light

## Additional features (Fig. A)

Additional features may be applicable depending upon the product purchased. The additional features applicable to the catalogue number purchased are shown in Fig. A.

## Assembly



**Warning!** Before attempting any of the following operations, make sure that the tool is switched off and unplugged and that the saw blade has stopped. Used saw blades may be hot.

## Fitting and removing the saw blade



**Warning!** Before attempting any of the following operations, make sure that the tool is switched off and unplugged and that the saw blade has stopped. Used saw blades may be hot.

### Fitting the saw blade (Fig. B)

- Hold the saw blade with the teeth facing forward.
- Push and hold the blade clamp (3) upward.
- Insert the shank of the saw blade into the blade holder as far as it will go.
- Release the blade clamp (3).

## Use

### Adjusting the shoe plate for bevel cuts (Fig. C)



**Warning!** Never use the tool when the shoe plate is loose or removed.

The shoe plate (6) can be set to a left or right bevel angle of up to 45°.

- Pull the shoe plate locking lever (7) outwards to unlock the shoe plate (6) from the 0 deg position.
- Pull the shoe plate (6) forward and set the required bevel 15°, 30° and 45° indicated in the bevel angle window.
- Push the shoe plate locking lever (7) back towards the saw to lock the shoe plate (6).

To reset the shoe plate (6) for straight cuts:

- Pull the shoe plate locking lever (7) outwards to unlock the shoe plate (6).
- Set the shoe plate (6) to an angle of 0° and push the shoe plate backwards.
- Push the shoe plate locking lever (7) back towards the saw to lock the shoe plate (6).

### Fitting and removing the shoe sleeve (fig. F)

The non scratch shoe sleeve (5) should be used when cutting surfaces that scratch easily, such as laminate, veneer, or paint. It can also be used to protect the shoe surface during transportation and storage.

#### To attach shoe sleeve:

- Place the front of the shoe plate (6) into the front of the shoe sleeve (5).
- Lower the tool into the shoe sleeve (5). The shoe sleeve will click securely onto the rear of the shoe.

#### To remove shoe sleeve:

- Grasp the shoe sleeve from the bottom at the two rear tabs and pull down and away from the shoe plate (6).

### Cutting action (fig. E)

This jig saw is equipped with four cutting actions, three orbital and one straight. Orbital action has a more aggressive blade motion and is designed for cutting in soft materials like wood or plastic. Orbital action provides a faster cut, but with a less smooth cut across the material. In orbital action, the blade moves forward during the cutting stroke in addition to the up and down motion..

**Warning!** Metal or hardwoods should never be cut in orbital action.

- Move the cutting action lever (9) between the four cutting positions: 0, 1, 2, and 3..
- Position 0 is straight cutting.
- Positions 1, 2, and 3 are orbital cutting.
- The aggressiveness of the cut increases as the lever is adjusted from one to three, with three being the most aggressive cut.

### Variable speed control (fig. D)

The variable speed on/off switch offers a choice of speeds for greatly improved cutting rates in various materials.

- To set the speed, turn the variable speed control (8) to the required setting.

### Switching on and off

- To switch the tool on, press the on/off switch (1).
- To switch the tool off, release the on/off switch (1).
- For continuous operation, press the lock-on button (2) and release the on/off switch (1).
- To switch the tool off when in continuous operation, press the on/off switch (1) and release it.

### Sawing

Hold the tool firmly with both hands while cutting. The shoe plate (6) should be held firmly against the material being cut. This will help prevent the saw from jumping, reduce vibration and minimise blade breakage.

- Let the blade run freely for a few seconds before starting the cut.
- Apply only a gentle pressure to the tool while performing the cut.

## Hints For Optimum Use

### Sawing laminates

When cutting laminates, splintering may occur which can damage the presentation surface. The most common saw blades cut on the upward stroke, therefore if the shoe plate is sitting on the presentation surface either use a saw blade that cuts on the downward stroke or:

- Use a fine-tooth saw blade. Saw from the back surface of the workpiece.
- To minimise splintering, clamp a piece of scrap wood or hardboard to both sides of the workpieces and saw through this sandwich.

### Sawing metal

Be aware that sawing metal takes much more time than sawing wood.

- Use a saw blade suitable for sawing metal.
- When cutting thin sheet metal, clamp a piece of scrap wood to the back surface of the workpiece and cut through this sandwich.
- Spread a film of oil along the intended line of cut.

## Maintenance

Your tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

**Warning!** Before performing any maintenance, switch off and unplug the tool.

- Regularly clean the ventilation slots in your tool using a soft brush or dry cloth.
- Regularly clean the motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.

## Accessories

The performance of your tool depends on the accessory used. STANLEY accessories are engineered to high quality standards and designed to enhance the performance of your tool. By using these accessories you will get the very best from your tool.

## Service Information

STANLEY offers a full network of company-owned and authorized service locations. All STANLEY Service Centers are staffed with trained personnel to provide customers with efficient and reliable power tool service. For more information about our authorized service centers and if you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the STANLEY location nearest you.

## Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your STANLEY product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product. STANLEY provides a facility for the collection and recycling of STANLEY products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local STANLEY office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised STANLEY repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## One year warranty

If your STANLEY product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, STANLEY guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused and has been used in accordance with the instruction manual.
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced.
- The STANLEY product is returned complete with all original components

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised STANLEY repair agent in the STANLEY catalogue or contact your local STANLEY office at the address indicated in this manual. A list of authorised STANLEY repair agents and full details of our after sales service is available on the internet at:[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)



**Fiche technique**

SPÉCIFICATIONS	SSJ0650
Puissance	650W
Tension	220-240V
Fréquence	50/60Hz
Vitesse	800 - 3200 /min
Action pendulaire	4 Stades
Coupe angulaire	0-45°
<b>Capacité de coupe</b>	
Acier	5mm
Aluminium	15mm
Bois	85mm
Longueur de course	20mm

NE RETOURNEZ PAS CET APPAREIL AU MAGASIN, contactez d'abord le bureau local Stanley ou le centre de service agréé le plus proche.

**Règles générales de sécurité**

**Attention!** Lire et assimiler toutes les instructions. Le non-respect de toutes les instructions mentionnées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS****Consignes de sécurité****Consignes générales de sécurité concernant les outils électroportatifs**

**Attention!** Lire avec attention tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions indiquées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez ces consignes et ces instructions pour référence ultérieure.**

La notion "d'outil électroportatif" mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble) ou fonctionnant avec piles (sans fil).

**1. Sécurité de la zone de travail**

- Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.**  
Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières**

**inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

- Pendant l'utilisation d'un outil électroportatif, les enfants et autres personnes présentes doivent rester éloignés.** En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil.

**2. Sécurité électrique**

- La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise d'alimentation, Ne modifiez la fiche en aucun cas. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils ayant une prise de terre.** Le respect de ces consignes réduit le risque de choc électrique.
- Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique augmente si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le câble d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble pour porter l'outil, et ne le tirez pas pour débrancher l'outil. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, de la graisse, des bords coupants et des pièces en rotation.** Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.
- Lorsque vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour une utilisation à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les travaux à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- Si l'outil doit être utilisé dans un endroit humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un tel dispositif réduit le risque de choc électrique. Remarque: Le terme "dispositif différentiel à courant résiduel (DDR)" peut être remplacé par "disjoncteur de fuite à la terre (DDFT)" ou par "interrupteur différentiel de sécurité (ELCB)".

**3. Sécurité personnelle**

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens quand vous utilisez un outil. N'utilisez pas un outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool ou pris des médicaments.** Un moment d'inattention en utilisant l'outil peut entraîner de graves blessures.
- Portez un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de protection. Selon le travail à effectuer, le port d'un équipement de protection tel que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, réduit le risque de blessures.**









- c. **Évitez tout démarrage imprévu. L'interrupteur de l'outil doit être en position d'arrêt (off) avant d'effectuer le branchement à l'alimentation et/ou au bloc batterie, de ramasser l'outil ou de le porter.** Porter ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est en position Marche (on) est une invite à l'accident.
  - d. **Retirez les outils ou les clés de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
  - e. **Adoptez une position confortable. Adoptez une position stable et gardez votre équilibre en permanence.** Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.
  - f. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent s'accrocher dans les pièces en mouvement.
  - g. **En cas d'utilisation d'appareils servant à aspirer ou à recueillir les poussières, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- #### 4. Utilisation des outils électroportatifs et précautions
- a. **Respectez la capacité de l'outil. Utilisez l'outil approprié pour le travail à effectuer.** Avec un outil approprié, vous travaillerez mieux et en toute sécurité.
  - b. **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne répond pas à la commande marche/arrêt est dangereux et doit être réparé.
  - c. **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou débranchez le bloc-batterie avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche de mettre l'outil en marche accidentellement.
  - d. **Rangez les outils électroportatifs hors de la portée des enfants et les personnes ne connaissant pas l'outil ne doivent en aucun cas l'utiliser.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
  - e. **Entretenez les outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont la conséquence d'outils mal entretenus.
  - f. **Les outils de coupe doivent toujours être aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

## 5. Réparations

- a. **Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange appropriées.** Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

## 6. Etiquettes apposées sur l'outil

L'étiquette apposée sur votre outil peut contenir les symboles suivants:

	Utiliser une protection oculaire	Hz ..... Hertz		Construction de classe II
		W ..... Watts		Borne de terre
		min ..... minutes		Symbole d'alerte de sécurité
		 ..... Courant alternatif		Rotations par minute
		 ..... Courant continu		
V ..... Volts		$n_0$ ..... Vitesse à vide		
A ..... Ampères				


### Position of date barcode


Le code de la date, comprenant aussi l'année de fabrication, est imprimé sur le boîtier de l'outil.

Exemple:


2014 XX JN  
Année de fabrication

## 7. Sécurité électrique

 Cet outil est doublement isolé; par conséquent, aucun câble de mise à la terre n'est nécessaire. Vérifiez si l'alimentation mentionnée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à la tension présente sur le lieu.

 **Attention!** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un centre de réparation Stanley agréé ou par un électricien qualifié, de façon à éviter les dommages matériels et corporels. En cas de remplacement du câble d'alimentation par un électricien qualifié mais non agréé par Stanley, la garantie ne sera pas valable.

### Mises en garde supplémentaires pour les scies sauteuses

 **Attention !** Mises en garde supplémentaires pour les scies sauteuses.

- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de prise isolées quand l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un fil électrique caché ou son propre cordon.** Si l'accessoire de coupe entre en contact avec un fil sous tension il peut « électricifier » les parties métalliques exposées et donner une décharge électrique à l'utilisateur.

- **Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour sécuriser et soutenir la pièce sur une plateforme stable.** Si vous tenez la pièce à la main ou contre votre corps elle n'est pas stable et cela peut causer une perte de contrôle.
- **Gardez les mains loin de la zone de coupe. Ne passez jamais la main en dessous de la pièce que vous sciez, pour quelque raison que ce soit.** Ne mettez pas vos doigts près de la lame à va-et-vient ni près du serre-lame. Ne stabilisez pas la scie en la tenant par la plaque de base.
- **Gardez les lames bien aiguisées. Des lames usées ou endommagées peuvent faire dévier ou caler la scie à cause de la pression.** Utilisez toujours le type approprié de lame de scie adapté au matériau et au type de coupe.
- **Quand vous sciez un tuyau ou un conduit, vérifiez qu'il ne contient pas d'eau, de câble électrique etc.**
- **Ne touchez pas la pièce ni la lame immédiatement après avoir utilisé l'outil.** Elles peuvent être très chaudes.
- **Tenez compte des dangers cachés, avant de percer un mur, un sol ou un plafond, vérifiez l'emplacement des câbles électriques et des tuyaux.**
- **La lame continuera de bouger après que vous ayez relâché la gâchette.** Mettez toujours l'outil hors tension et attendez que la lame de scie ait complètement arrêté de bouger avant de poser l'outil.



**Attention !** Le contact avec, ou l'inhalation de poussières soulevées par le sciage peut mettre en danger la santé de l'utilisateur et des autres personnes présentes. Portez un masque antipoussières spécifiquement conçu pour la protection contre la poussière et les fumées et veillez à ce que les personnes qui se trouvent dans la zone de travail soient elles aussi protégées.

- Cet outil n'est pas fait pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles bénéficient, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une supervision ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'usage pour lequel cet outil est conçu est décrit dans les instructions de ce manuel. Si vous faites des travaux, utilisez un accessoire ou un attachement autres que ceux recommandés dans ce manuel pour cet outil, vous risquez de vous blesser et/ou causer des dommages matériels.

## Risques résiduels

Des risques résiduels supplémentaires qui ne sont peut-être

pas mentionnés dans les consignes de sécurité ci-inclues peuvent exister quand vous vous servez de l'outil. Ces risques peuvent être dus à un mauvais usage, une utilisation trop prolongée etc.

Même en appliquant les règles de sécurité et en mettant en place les dispositifs de sécurité, certain risques résiduels ne peuvent pas être complètement éliminés. Ils comprennent :

- Se blesser en touchant les parties tournantes/mobiles.
- Se blesser en changeant les pièces, les lames ou les accessoires.
- Se blesser en travaillant avec un outil trop longtemps. Quand vous vous servez d'un outil pendant de longues périodes pensez à faire des pauses régulières.
- Perte de l'acuité auditive.
- Problèmes de santé dus à l'inhalation de la poussière produite par votre outil (exemple : travail sur du bois, plus particulièrement le chêne, le hêtre et les panneaux MDF).

## Caractéristiques (Fig. A)

1. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
2. Bouton de verrouillage
3. Levier de verrouillage de la lame
4. Lame de la scie
5. Fourreau de la semelle
6. Semelle
7. Levier de verrouillage de la semelle
8. Commande de vitesse variable
9. Manette de mouvement de découpe
10. Lampe de travail LED

## Caractéristiques supplémentaires (Fig. A)

Des caractéristiques supplémentaires peuvent être applicables suivant le produit acheté. Voir à la Fig. A les caractéristiques supplémentaires correspondant au numéro de catalogue de l'outil que vous avez acheté.

## Montage



**Attention !** Avant de tenter une des opérations suivantes, vérifiez que l'outil est hors tension et débranché et que la lame de scie s'est arrêtée. Les lames de scie qui viennent d'être utilisées peuvent être très chaudes.

## Installer et enlever la lame de scie



**Attention !** Avant de tenter une des opérations suivantes, vérifiez que l'outil est hors tension et débranché et que la lame de scie s'est arrêtée. Les lames de scie qui viennent d'être utilisées peuvent être très chaudes.

## Installer la lame de scie (Fig. B)

- Tenez la lame de scie avec les dents vers l'avant.
- Poussez et retenez le dispositif de serrage (3) vers le haut.
- Insérez la tige de la lame de scie dans le porte-lame le plus loin possible.
- Relâchez le dispositif de serrage (3) de la lame.

## Utilisation

### Réglage de la plaque de base pour les coupes angulaires (Fig. C)



**Attention!** N'utilisez jamais l'outil quand la plaque de base est desserrée ou enlevée.

La plaque de base (6) peut être réglée jusqu'à 45° pour une coupe angulaire droite ou gauche.

- Tirez le levier de verrouillage (7) de la plaque de base vers l'extérieur pour débloquer la plaque de base (6) de la position à 0°.
- Tirez la plaque de base (6) vers l'avant et réglez l'inclinaison requise à 15°, 30° ou 45°, indiqués dans l'angle de la fenêtre d'inclinaison.
- Repoussez le levier de verrouillage (7) de la plaque de base vers la scie pour verrouiller la plaque de base (6). Pour régler la plaque de base (6) sur coupe droite :
- Tirez le levier de verrouillage (7) de la plaque de base vers l'extérieur pour débloquer la plaque de base (6).
- Réglez la plaque de base (6) à 0° et poussez la plaque de base vers l'arrière.
- Repoussez le levier de verrouillage (7) de la plaque de base vers la scie pour verrouiller la plaque de base (6).

### Installation et retrait du fourreau de la semelle (figure F)

Le fourreau anti-rayures (7) de la semelle doit être utilisé lors de la découpe de surfaces propices aux rayures, telles que les surfaces stratifiées, contreplaquées ou peintes.

Il peut également être utilisé pour protéger la surface de la semelle lors du transport et du stockage.

### Pour fixer le fourreau :

- Placez l'avant de la semelle (6) dans l'avant du fourreau (5).
- Poussez l'outil vers le bas pour l'insérer dans le fourreau (5).

Le fourreau se fixera à l'arrière de la semelle d'un clic.

### Pour retirer le fourreau :

- Attrapez le fourreau sur le bas, au niveau des deux languettes arrière, puis tirez-le vers le bas pour l'éloigner de la semelle (6).

### Mouvement de découpe (Fig. E)

La scie sauteuse comporte quatre mouvements de découpe, trois orbitaux et un droit. Le mouvement orbital permet à la lame d'être plus agressive, tout en étant adapté à la découpe de matériaux souples, tels que le bois et le plastique. Il procure une découpe plus rapide mais moins lisse sur la matière. En mouvement orbital, la lame se déplace vers l'avant lors de la découpe, ainsi que vers le haut et vers le bas.

**Avertissement !** Les métaux et bois durs ne doivent jamais être découpés à l'aide d'un mouvement orbital.

- Passez la manette de mouvement de découpe (9) de l'une à l'autre des positions de découpe : 0, 1, 2 et 3.
- La position 0 correspond à une découpe droite.
- Les positions 1, 2 et 3 correspondent à une découpe orbitale.
- L'agressivité de la découpe augmente lorsque la manette est réglée sur les positions 1 à 3, la position 3 étant la plus agressive.

### Marche / Arrêt

- Pour mettre l'outil sous tension, appuyez sur le bouton marche/arrêt (1).
- Pour mettre l'outil hors tension, relâchez le bouton marche/arrêt (1).
- Pour un fonctionnement continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (2) et relâchez le bouton marche/arrêt (1).
- Pour mettre l'outil hors tension quand il est en fonctionnement continu, appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) et relâchez-le.

### Sciage

Tenez l'outil fermement avec les deux mains quand vous sciez. La plaque de base (6) doit être tenue fermement contre le matériau que vous coupez. Cela aide à éviter que la scie soit éjectée, que la lame casse et ça réduit les vibrations.

- Laissez la lame tourner à vide pendant quelques secondes avant de commencer à scier.
- N'exercez qu'une légère pression sur l'outil pendant que vous sciez.

## Astuces pour une utilisation optimale

### Sciage de panneaux mélaminés

Quand vous sciez des panneaux mélaminés, des éclats peuvent abîmer la surface de présentation. Les lames de scie sauteuse les plus courantes coupent pendant le mouvement vers le haut, et donc si la plaque de base repose sur la surface de présentation, soit utilisez une lame de scie qui coupe pendant le mouvement vers le bas, ou bien :

- Utilisez une lame de scie à denture fine. Sciez en partant de la surface arrière de la pièce.
- Pour minimiser les éclats, fixez un morceau de bois ou de carton dur des deux côtés de la pièce et coupez à travers ce sandwich.

### Sciage du métal

Rappelez-vous que scier du métal prend beaucoup plus de temps que scier du bois.

- Utilisez une lame de scie adéquate pour scier le métal.
- Quand vous sciez une tôle fine, fixez une chute de bois sur la surface arrière de la pièce et coupez à travers ce sandwich.
- Étalez un film d'huile le long du trait de coupe.

## Entretien

Votre outil a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continuellement satisfaisant de l'outil dépend de son utilisation appropriée et d'un nettoyage régulier.

**Attention !** Avant de faire l'entretien de votre outil, mettez-le hors tension et débranchez la prise électrique.

- Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation de votre outil avec une brosse douce ou un chiffon sec.
- Nettoyez régulièrement le boîtier du moteur avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif ou à base de solvant.

## Accessoires

La performance de votre outil dépend de l'accessoire utilisé. Les accessoires STANLEY sont fabriqués en respectant un standard de qualité élevé et conçus pour améliorer la performance de votre outil. En utilisant ces accessoires vous obtiendrez le maximum de votre outil.

## Informations de service

STANLEY possède un réseau complet de points de services dans ses propres établissements et chez des représentants agréés. Tous les Centres de Service STANLEY disposent d'un personnel qualifié pour offrir clients un service efficace et fiable de leurs outils électriques. Pour plus de renseignements sur nos centres de service agréés et si vous avez besoin de conseils techniques, de réparations ou de pièces de rechange d'origine, contactez le représentant STANLEY le plus proche.

## Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter cet appareil avec les ordures ménagères.

Si vous devez remplacer un appareil Stanley ou si vous ne l'utilisez plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et des emballages usagés permet de recycler et de réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matières premières.

Les réglementations locales peuvent proposer la collecte sélective des appareils électriques ménagers, dans des déchetteries municipales ou par le revendeur lorsque vous achetez un nouvel appareil. Stanley dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits Stanley en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre appareil auprès d'un centre de réparation agréé qui se chargera de le collecter en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, contactez votre distributeur Stanley à l'adresse indiquée dans ce manuel, ou consultez la liste des centres de réparation agréés Stanley et tout renseignement complémentaire sur notre service après-vente sur le site internet à l'adresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Garantie 1 an

Si votre appareil STANLEY s'avère défectueux en raison d'un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, STANLEY garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou – à notre discrétion – le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- L'appareil n'ait pas été utilisé avec négligence et qu'il ait été utilisé en suivant les instructions contenues dans ce manuel.
- L'appareil ait été soumis à une usure normale;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé;
- Une preuve d'achat soit fournie.
- L'appareil STANLEY soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Pour avoir recours à la garantie, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparations agréé STANLEY le plus proche dans le catalogue STANLEY ou contactez le service clientèle STANLEY à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparations agréés STANLEY et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente sont à votre disposition sur notre site internet : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## ضمان سنة واحدة

إذا وجد في منتج ستانلي عيوب تصنيع أو عيوب مواد في غضون ١٢ شهراً من تاريخ الشراء، تضمن لك ستانلي استبدال كافة الأجزاء المعيبة دون مقابل أو - وفقاً لتقديرنا - استبدال الوحدة دون مقابل شريطة:

- عدم إساءة استخدام الجهاز وأن يكون الجهاز قد تم استخدامه وفقاً لدليل التعليمات؛
- تعرض الجهاز للبلل العادي بالاستعمال؛
- عدم القيام بأي إصلاحات بواسطة أشخاص غير معتمدين؛
- تقديم إثبات للشراء؛
- إعادة منتج ستانلي مكتملاً مع كافة مكوناته الأصلية

إذا كنت ترغب في إقامة دعوى، اتصل بالبائع أو تحقق من موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد من ستانلي في دليل ستانلي أو اتصل بمكتب ستانلي المحلي على العنوان المشار إليه في الدليل. توجد قائمة بوكلاء الإصلاح المعتمدين من ستانلي وبياناتهم الكاملة لخدمات ما بعد البيع على موقع الإنترنت: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## معلومات الخِمة

- دع الشفرة تتحرك بحرية لبضع ثوانٍ قبل بدء القطع.
- اضغط برفق على الجهاز أثناء القطع.

## نصائح للاستخدام الأمثل

### نشر الصفائح المعدنية

توفر ستانلي شبكة كاملة من مراكز الخدمة المعتمدة التابعة للشركة. ويعمل في جميع مراكز الخدمة التابعة لشركة ستانلي أفراد مؤهلون لتقديم خدمة فعالة وجديرة بالثقة لجميع الأجهزة بما يحقق رضا العملاء. ولمعرفة المزيد من المعلومات حول مراكز الخدمة المعتمدة لشركة ستانلي وإذا كنت ترغب في الحصول على مشورة فنية أو إصلاح الأجهزة أو الحصول على قطع غيار أصلية، ما عليك سوى الاتصال بأقرب مركز خدمة تابع لشركة ستانلي.

### حماية البيئة

فرز النفايات. يجب عدم وضع هذا المنتج مع النفايات المنزلية العادية.



إذا وجدت في يوم ما أنك بحاجة إلى استبدال منتج ستانلي، أو إذا لم تعد بحاجة إلى استخدامه، فلا تتخلص منه مع النفايات المنزلية. وقم بإتاحته للفرز.

يتيح فرز المنتجات المستخدمة وتغليفها بإعادة تدوير المواد واستخدامها مرة أخرى. حيث يساعد إعادة استخدام المواد المعاد تدويرها في منع التلوث البيئي ويقلل من الطلب على المواد الخام.



وقد تنص اللوائح المحلية على فرز المنتجات الكهربائية عن النفايات المنزلية في مواقع نفايات البلدية أو بواسطة بائع التجزئة عند شراء منتج جديد. وتوفر ستانلي مرافق لجمع وإعادة تدوير منتجات ستانلي حينما تصل إلى نهاية عمرها الافتراضي للعمل للاستفادة من هذه الخدمة. برجاء إعادة المنتج إلى أي وكيل إصلاح معتمد يقوم بجمعها نيابة عنا.

يمكنك التحقق من موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد من خلال الاتصال بـ مكتب ستانلي المحلي على العنوان المشار إليه في الدليل. وبدلاً من ذلك، توجد قائمة بوكلاء الإصلاح المعتمدين من ستانلي وبياناتهم الكاملة لخدمات ما بعد البيع وبيانات اتصالاتهم على موقع الإنترنت:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

عند قطع الصفائح المعدنية قد تنطلق بعض الشظايا، ما يؤدي إلى تلف السطح الأمامي. وتقوم معظم شفرات المنشار بالقطع لأعلى، ولذا، إذا كانت قاعدة المنشار موضوعة على السطح الأمامي، فاستخدم إما شفرة منشار تقوم بالقطع لأسفل أو:

- استخدم شفرة منشار ذات أسنان ناعمة وقم بالنشر من السطح الخلفي لقطعة العمل.
- قم بتثبيت قطعة من خشب الخردة أو الخشب الصلد على كلا جانبي قطعة العمل لتقليل التشطي، وقم بالنشر من خلال هذه الطبقة البيئية.

### نشر المعادن

برجاء العلم أن نشر المعادن يستغرق وقتاً أطول من نشر الخشب.

- استخدم شفرة منشار مناسبة لنشر المعادن.
- عند قطع ألواح معدنية رقيقة، قم بتثبيت قطعة من خشب الخردة على السطح الخلفي لقطعة العمل، وقم بالقطع من خلال هذه الطبقة البيئية.
- قم بوضع طبقة رقيقة من الزيت بامتداد خط القطع المستهدف.

### الصيانة

تم تصميم الجهاز للعمل لفترة طويلة من الوقت دون إجراء الكثير من الصيانة عليه. ويعتمد التشغيل المرضي المستمر للجهاز على العناية المناسبة والتنظيف المنتظم له.

تحذيراً قبل إجراء أي صيانة، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله من مصدر الكهرباء.

- قم بتنظيف فتحات التهوية في الجهاز بصفة منتظمة باستخدام فرشاة ناعمة أو قطعة قماش جافة.
- قم بتنظيف غطاء المحرك باستمرار باستخدام قطعة قماش رطبة. ولا تستخدم أي مادة كاشطة أو منظف مصنوع من مادة مذيبة.

### الملحقات

يعتمد أداء جهازك على الملحقات المستخدمة. وقد تم تصميم ملحقات ستانلي بجودة عالية بغرض تحسين أداء جهازك. وباستخدام تلك الملحقات، ستتمكن من الحصول على الأداء الأمثل للجهاز.



### إجراء القطع (الشكل هـ)

يُجهز منشار المنحنيات هذا بأربعة إجراءات للقطع؛ ثلاثة مدارية وواحد مستقيم. يقدم الإجراء المداري حركة شفرة أكثر قوة وتم تصميمه لقطع مواد لينة مثل الخشب أو البلاستيك. فيعطي الإجراء المداري قطعاً أسرع، ولكن بقطع أقل نعومة عبر المواد. تتحرك الشفرة في القطع المداري للأمام أثناء شوط القطع فضلاً عن تحركها للأعلى والأسفل.

### تحذير!

يجب ألا تُقطع المعادن أو الخشب الصلب بالإجراء المداري مطلقاً.

- حرّك مقبض إجراء القطع (٩) بين أوضاع القطع الأربعة: ٠ و ١ و ٢ و ٣
- الوضع ٠ للقطع المستقيم.
- الأوضاع ١ و ٢ و ٣ للقطع المداري.

• تزيد قوة القطع كلما تم ضبط المقبض على الأوضاع من واحد إلى ثلاثة، حيث إن الوضع الثالث هو أكثر القطوع قوةً.

التحكم في السرعة المتغيرة (الشكل د)

يتيح مفتاح تشغيل/إيقاف السرعة المتغيرة إمكانية اختيار السرعات لتحديد معدلات القطع بشكل أفضل بكثير بالنسبة لعدة مواد.

• لضبط السرعة، أدر مفتاح التحكم في السرعة المتغيرة (٨) إلى الإعداد المطلوب.

### التشغيل وإيقاف التشغيل

- لتشغيل الجهاز، اضغط على مفتاح التشغيل / الإيقاف (١).
- لإيقاف الجهاز، حرر مفتاح التشغيل / الإيقاف (١).
- للتشغيل المتواصل، اضغط على زر التثبيت (٢) وحرر مفتاح التشغيل / الإيقاف (١).
- لإيقاف الجهاز أثناء وضع التشغيل المتواصل، اضغط على مفتاح التشغيل / الإيقاف (١) ثم اتركه.

### النشر

امسك الجهاز بإحكام بكلتا يديك أثناء القطع، ويجب تثبيت القاعدة بإحكام تجاه المادة المطلوب قطعها. وسوف يساعد ذلك على منع المنشار من القفز من يدك، بالإضافة إلى تقليل الاهتزاز والحد من كسر الشفرات.

• ادخل قصبه شفرة المنشار في حامل الشفرة إلى أقصى حد ممكن.

• قم بتحريك مشبك تثبيت الشفرة (٣).

### الاستخدام

ضبط قاعدة الجهاز لملاءمة القطع المائل (ج)

تحذير! لا تستخدم الجهاز الكهربائي أبداً عندما تكون صفيحة قاعدة الجهاز مفكوكاً أو غير موجودة.



يمكن ضبط صفيحة قاعدة الجهاز (٦) لعمل قطع مائل ناحية اليمين أو اليسار بزاوية تصل إلى ٤٥ درجة.

• اسحب مقبض قفل صفيحة القاعدة (٧) إلى الخارج لفتح صفيحة القاعدة (٦) عندما يكون الميل بدرجة صفر.

• اسحب صفيحة القاعدة (٦) للأمام، وقم بتحديد الميل المطلوب بمقدار ١٥ درجة و ٣٠ درجة و ٤٥ درجة على النحو الموضح في نافذة زاوية الميل.

• ادفع مقبض قفل صفيحة القاعدة (٧) إلى الخلف تجاه المنشار لقفل صفيحة القاعدة (٦).

لإعادة ضبط قاعدة الجهاز لعمل قطع مستقيم:

• اسحب مقبض قفل صفيحة القاعدة (٧) إلى الخارج لفتح صفيحة القاعدة (٦).

• قم بضبط صفيحة القاعدة (٦) على الزاوية صفر واضغط صفيحة القاعدة إلى الخلف.

• ادفع مقبض قفل صفيحة القاعدة (٧) إلى الخلف تجاه المنشار لقفل صفيحة القاعدة (٦).

### تركيب جُلبَة القاعدة وخلعها (الشكل و)

يجب استخدام جُلبَة القاعدة المانعة للخدش (٥) عند قطع الأسطح سهلة الخدش مثل الأسطح ذات الرقائق أو ذات الطبقة خارجية واقية أو المطلية. يمكن أيضاً استخدامها لحماية سطح القاعدة عند النقل والتخزين.

### لتركيب جُلبَة القاعدة:

- ضع مقدمة صفيحة القاعدة (٦) في مقدمة جُلبَة القاعدة (٥).
- اخفض الأداة إلى مستوى جُلبَة القاعدة (٥). وسيصدر صوت طقطقة عن الجُلبَة حينما تستقر في الجزء الخلفي من القاعدة على نحو آمن.

### لخلع جُلبَة القاعدة:

• امسك بجُلبَة القاعدة من الجزء السفلي عند اللسانين الخلفيين ثم اسحبها لأسفل وبعيداً عن صفيحة القاعدة (٦).

- الإصابات الناجمة عن لمس أي أجزاء دوارة/متحركة.
- الإصابات الناجمة عن تغيير أي أجزاء أو شفرات أو ملحقات.
- الإصابات الناجمة عن الاستخدام المطول للجهاز. فعند استخدام أي جهاز لفترات طويلة، تأكد من الحصول على فترات راحة منتظمة.

### الخصائص (الشكل أ)

1. مفتاح التشغيل/الإيقاف
2. زر تثبيت التشغيل
3. ذراع قفل شفرة المنشار
4. شريحة المنشار
5. جلبة القاعدة
6. لوحة نعل المكبح
7. مقبض قفل صفيحة القاعدة
8. التحكم في السرعة المتغيرة
9. مقبض القطع
10. لمبة التشغيل LED

### خصائص إضافية (الشكل أ)

قد تكون هناك خصائص إضافية بناءً على نوع المنتج الذي تم شراؤه، وقد تم توضيح الخصائص الإضافية التي تنطبق على رقم دليل المنتج الذي تم شراؤه في الشكل أ.

### التجميع

- تحذير! قبل محاولة تنفيذ أي من العمليات التالية، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر التيار الكهربائي وتوقف شفرة المنشار عن الحركة. وقد تكون شفرات المنشار المستخدمة ساخنة.

### تركيب وفك شفرة المنشار

- تحذير! قبل محاولة تنفيذ أي من العمليات التالية، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر التيار الكهربائي وتوقف شفرة المنشار عن الحركة. وقد تكون شفرات المنشار المستخدمة ساخنة.

### تركيب شفرة المنشار (الشكل ب)

- امسك شفرة المنشار (١٠) على النحو المبين بحيث تكون الأسنان متجهة للأمام.
- ادفع مشبك تثبيت الشفرة (٣) "إلى الأعلى" واستمر في الضغط عليه.

- استخدم ملزمة أو أي طريقة عملية أخرى لوضع قطعة العمل وتثبيتها على سطح ثابت، إذ أن إمساك قطعة العمل باليد أو في مقابل الجسم يجعلها غير مستقرة وقد يؤدي إلى فقدان التحكم.

- ابع يدك عن منطقة القطع. ولا تضع يدك أبداً أسفل قطعة العمل لأي سبب من الأسباب ولا تدخل أصابعك أو إبهامك بالقرب من نطاق تردد الشفرة ومشبك الشفرة. ولا تحاول تثبيت المنشار عن طريق الإمساك بالقاعدة.

- ينبغي الحفاظ على حدة الشفرات، إذ قد تتسبب الشفرات غير الحادة أو التالفة في انحراف المنشار أو توقفه تحت ضغط، ولتستخدم دوماً نوع شفرة المنشار المناسب لمادة قطعة العمل ونوع القطع.

- عند قطع الأنابيب أو المواسير، تأكد أنها خالية من الماء أو الأسلاك الكهربائية وما إلى ذلك.

- لا تلمس قطعة العمل أو الشفرة مباشرة بعد تشغيل الجهاز، إذ يمكن أن تكون ساخنة للغاية.

- كن حذراً من المخاطر الخفية، فقبل القطع في الجدران أو الأرضيات أو الأسقف، تحقق من مواضع الأسلاك والمواسير.

- سوف تستمر الشفرة في الحركة بعد تحرير المفتاح. فلتقم دوماً بإيقاف تشغيل الجهاز والانتظار حتى توقف شفرة المنشار تماماً قبل وضع الجهاز أرضاً.

- تحذير! إن ملامسة أو استنشاق الغبار الناشئ عن عمليات القطع قد يعرض صحة المشغل، وكذلك الموجودين في المكان، للخطر. ارتد قناع الوقاية من الغبار المصمم بشكل خاص للحماية من الأتربة والأدخنة واحرص على حماية الأشخاص الموجودين بالمكان أو في منطقة العمل.



- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور بدني أو حسي أو ذهني، أو يفتقدون للخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو توجيههم فيما يتعلق بكيفية استخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. ويجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

- غرض الاستخدام المذكور في دليل التعليمات هذا. إن استخدام أي ملحق أو أداء أي عمل باستخدام هذا الجهاز غير الاستخدام الموصى به في دليل التعليمات قد يلحق الضرر بالأشخاص و/أو الممتلكات.

### المخاطر الكامنة

قد تنشأ مخاطر إضافية عند استخدام الجهاز غير مدرجة في تحذيرات السلامة المرفقة. ويمكن أن تنشأ هذه المخاطر عن سوء الاستخدام أو الاستخدام المطول أو خلافه.

وعلى الرغم من تطبيق أنظمة السلامة ذات الصلة واستخدام أجهزة السلامة، لا يمكن تجنب بعض المخاطر الكامنة. وتشمل هذه المخاطر ما يلي:

## الرموز الموجودة على الجهاز

قد تتضمن العلامات الموجودة على الأداة الرموز التالية:

عزل مزدوج من الفئة ٢		هرتز	..... Hz	اقرأ دليل التعليمات	
طرف أرضي		واط	..... W	استخدم واقى العين	
رمز تنبيه الآمان		دقيقة تيار متردد	..... min	استخدام واقى الأذن	
عدد الدورات أو الترددات في الدقيقة	.../min..	تيار مستمر	..... min	V فولط	
				A مبير	
				N <sub>0</sub> السرعة بدون حمل	

## مكان رمز الباركود الخاص بالتاريخ

يوجد رمز الباركود الخاص بالتاريخ، بما في ذلك سنة الصنع، مطبوعاً على التبييتة، على سبيل المثال:

XX JN 2014

سنة الصنع

## ٧. السلامة الكهربائية

هذا الجهاز مزدوج العزل، لذا ليست هناك حاجة إلى سلك أرضي. ولكن يجب عليك دوماً التحقق من مطابقة الجهد الكهربائي للأسلاك الرئيسية مع الجهد الكهربائي الموجود على لوحة التصنيف.



تحذيراً! في حالة تلف كابل الطاقة، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو مركز خدمة معتمد من ستانلي أو شخص مؤهل للقيام بذلك لتجنب الضرر أو الإصابة. وفي حالة استبدال كابل الطاقة بواسطة شخص مؤهل، ولكنه غير معتمد من ستانلي، فسوف يبطل الضمان.

## تحذيرات السلامة الإضافية الخاصة بمناشير المنحنيات

تحذيراً! تحذيرات السلامة الإضافية الخاصة بمناشير المنحنيات.

- امسك الجهاز الكهربائي بواسطة مقبض ذي أسطح معزولة، فعندما تقوم بتنفيذ عملية ما، قد تلامس وحدة القطع شبكة الأسلاك المخفية وقد تؤدي ملامسة وحدة القطع لسلك "يسري فيه التيار" إلى تعرية الأجزاء المعدنية للسلك الذي "يسري فيه التيار" ومن ثم قد يتسبب ذلك في تعرض المشغل لصدمة كهربائية.

• لا تمد يدك بالجهاز لمسافة بعيدة. ضع قدميك في موضع مناسب واحتفظ بالتوازن المناسب في جميع الأوقات. حيث يتبع لك ذلك إمكانية التحكم بشكل أفضل في الجهاز في المواقف غير المتوقعة.

• ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد الملابس الفضفاضة أو الحلي. احرص على إبقاء شعرك وملابسك وقفازاتك بعيدة عن الأجزاء المتحركة. فقد تسحب الأجزاء الدوارة الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل.

• ج. إذا كانت الأجهزة معدة للتوصيل بوسائل إزالة أو تجميع الأتربة، فاحرص على توصيلها واستخدامها بشكل مناسب. حيث إن استخدام وسائل جمع الأتربة قد يقلل من المخاطر المرتبطة بها.

• ٤. استخدام الجهاز الكهربائي والعناية به

• أ. لا تضغط على الجهاز الكهربائي. استخدم الجهاز الكهربائي المناسب لاستعمالك. حيث إن استخدام الجهاز الكهربائي يؤدي المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً بالسرعة التي تم تصميمه من أجلها.

• ب. لا تستخدم الجهاز الكهربائي إذا كان المفتاح لا يتم بالتشغيل أو الإيقاف. حيث إن أي جهاز كهربائي لا يمكن التحكم فيه باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف يكون خطيراً ويجب إصلاحه.

• ج. أفضل المقبس من مصدر الطاقة و/أو علبة البطارية من الجهاز الكهربائي قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير أي ملحقات أو تخزين الجهاز الكهربائي. حيث تقلل تدابير السلامة الوقائية هذه من خطر تشغيل الجهاز دون قصد.

• د. قم بتخزين الأجهزة غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص غير المتعاملين مع الأجهزة الكهربائية أو غير المطلعين على هذه التعليمات بتشغيل الجهاز الكهربائي. حيث يمثل وجود الأجهزة الكهربائية في أيدي المستخدمين غير المدربين خطراً عليهم.

• هـ. قم بصيانة الأجهزة الكهربائية. تحقق من أي اختلاف أو عائق في الأجزاء المتحركة أو كسر في الأجزاء أو أي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الأجهزة. في حالة تعرض الأجهزة للتلوث، قم بإصلاح الأجهزة قبل استخدامها. حيث تقع العديد من الحوادث بسبب الصيانة الرديئة للأجهزة.

• و. احرص على حدة ونظافة أدوات القطع. من النادر أن تسبب أدوات القطع المحفوظة بشكل مناسب، مع الحفاظ على حدة حواف القطع، في إعاقة الحركة فضلاً عن سهولة التحكم فيها.

• هـ. الصيانة

• أ. قم بإصلاح وصيانة الجهاز بواسطة شخص مؤهل باستخدام الأجزاء البديلة المطابقة فقط. وسوف يضمن ذلك الحفاظ على سلامة الجهاز الكهربائي.

## البيانات الفنية

المواصفات	SSJ0650
القوة	٦٥٠ واط
الجهد الكهربائي	٢٢٠ - ٢٤٠ فولط
التردد	٦٠/٥٠ هرتز
السرعة	٨٠٠ - ٣٠٠٠ د/د
ميل القطع	صفر إلى ٤٥ درجة
<b>عمق القطع</b>	
الفولاذ	٥ ملليمتر
الألمنيوم	١٥ ملليمتر
الخشب	٨٥ ملليمتر
طول الشوط	٢٠ ملليمتر

لا تقم بإعادة هذا المنتج إلى المخزن،

عليك الاتصال أولاً بـ مكتب ستانلي المحلي أو أقرب مركز خدمة معتمد.

### قواعد السلامة العامة



تحذير! اقرأ كافة التعليمات وافهمها جيداً. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابة شخصية خطيرة.

### احفظ هذه التعليمات

#### تعليمات السلامة

تحذيرات عامة عند استخدام الأجهزة الكهربائية



تحذير! اقرأ كافة التعليمات وكافة تحذيرات السلامة. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات والتحذيرات الواردة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابة شخصية خطيرة.

احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل

تشير كلمة "الجهاز الكهربائي" في كافة التحذيرات الواردة أدناه إلى الجهاز الكهربائي الذي يعمل (بواسطة أسلاك) بواسطة الموصلات الرئيسية أو الجهاز الكهربائي الذي يعمل بواسطة بطارية (بدون أسلاك).

١. سلامة منطقة العمل

أ. احرص على نظافة وإضاءة منطقة العمل بشكل جيد. حيث تؤدي

المناطق غير المنظمة والمظلمة إلى وقوع حوادث.

ب. لا تشغل الجهاز في أجواء قابلة للانفجار، مثلاً عند وجود سائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. فالأجهزة الكهربائية تطلق شرراً قد يؤدي إلى اشتعال الغبار أو الدخان.

ج. احرص على إبعاد الأطفال والمتواجدين في منطقة العمل عن الجهاز الكهربائي. فقد يتسبب الإلهاء في فقدانك للسيطرة.

٢. السلامة الكهربائية

أ. يجب أن تتطابق مقاييس الجهاز الكهربائي مع المنفذ. لا تقم بتعديل المقبس بأي حال. لا تستخدم أي مقابس مهايئات مع أجهزة كهربائية (مؤرضة). سوف تؤدي المقابس غير المعدلة والمنافذ المطابقة إلى تقليل خطر حدوث صدمة كهربائية.

ب. تجنب ملامسة الجسد للأسطح المؤرضة مثل الأنابيب والمشعاع والتلجالات. فإذا تلامس الجسد بسطح مؤرض، فسوف يزداد خطر حدوث صدمة كهربائية.

ج. لا تعرض الأجهزة الكهربائية للمطر أو نظروف رطبة. فإن دخول الماء إلى الجهاز الكهربائي يؤدي إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.

د. لا تسيئ استخدام السلك. لا تستخدم السلك في حمل أو سحب الجهاز الكهربائي أو نزع من المقبس. احرص على إبعاد السلك عن الحرارة والنظف والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. حيث إن الأسلاك التالفة أو المشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

هـ. عند تشغيل الجهاز في الخارج، استخدم سلك تمديد مناسب للاستخدام الخارجي. حيث إن استخدام سلك مناسب للاستخدام الخارجي يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

و. إذا كان يجب تشغيل الجهاز الكهربائي في مكان رطب، فاستخدم موصل محمي لقاطع الدورة (RCD). إن استخدام قاطع الدورة يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية. ملاحظة: يمكن استبدال كلمة "قاطع الدورة" (RCD) بكلمة "قاطع التيار" (GFCI) أو بكلمة "قاطع الحماية من التسرب الأرضي" (ELCB).

٣. السلامة الشخصية

أ. توخ الحذر وراقب ما تقوم به واستخدم حسك العام عند تشغيل جهاز كهربائي. لا تستخدم أي جهاز كهربائي حينما تكون مرهقاً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الدواء. قد تؤدي لحظة عدم انتباه واحدة أثناء تشغيل الأجهزة الكهربائية إلى وقوع إصابة شخصية خطيرة.

ب. استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دوماً على ارتداء واقي العينين. إن استخدام معدات الحماية مثل قناع الأتربة وأحذية السلامة المقاومة للانزلاق والخوذة الصلبة وواقي الأذن في الظروف المناسبة يقلل من وقوع الإصابات الشخصية.

ج. تجنب التشغيل العرسي. احرص على أن يكون مفتاح التشغيل في وضع الإيقاف قبل توصيله بمصدر الطاقة و/أو علب البطارية أو قبل التقاط الجهاز أو حمله. قد تقع حوادث نتيجة حمل الأجهزة الكهربائية مع وضع الأصبع على مفتاح التشغيل أو توصيل الأدوات الكهربائية بالمقبس حينما يكون مفتاح التشغيل على وضع التشغيل.

د. قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الجهاز فقد يؤدي ترك مفتاح الربط أو المفتاح عالماً في الجزء الدوار بالجهاز إلى وقوع إصابات شخصية.





## Names & Addresses for STANLEY Service Concessionaries - MIDDLE EAST & AFRICA

**ALGERIA:** Sari Outillage Corporation, 08 Rue Med Boudiaf - Cheraga - Algiers, Algeria. Tel: (213-21) 375130, Fax: (213-21) 369667. **ANGOLA:** Angoferraria, Lda., Rua Robert Shields, No. 61, Luanda, Angola. Tel: 00244-222-395837 / 222-395034, Fax: 00244-222-394790. **AZERBAIJAN:** Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ 1001, Baku. Tel: (994-12) 4935544, Fax: (994-12) 5980378. **BAHRAIN:** Kavalani & Sons W.L.L., P.O. Box 71, Sitra, Manama, Tel: (973) 17732888, Fax: (973) 17737379. Alfouz Services Co. W.L.L., P.O. Box 26562, Tubli, Manama, Tel: (973) 17783562, Fax: (973) 17783479. **EGYPT:** El Farab S.A.E., 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt. Tel: 00202-37603946 / 002-010-2582544, Fax: 00202-33352796. **ETHIOPIA:** Seif Tewfik Sherif, Arada Sub-City, Kebele 01/02, Global Insurance Building, 2nd Floor, Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa, Ethiopia. Tel: (251-11) 1563968/ 1563969, Fax: (251-11) 1558009. **IRAQ:** Financial Links, Kazazz Building Ararat Al-Hindia Block No: 629 Street: 31 Building No: 1 Baghdad - Iraq, Tel: 00964 (0)780 195 2223/ 00964 (0)781 3763044. Al Sard Co. for General Trading Ltd. Jbara Bldg. 3Flr, Al Rasheed St. Bagdad. Tel: (964) 18184102. Sakhar Group, Arrasat al-hindya Al Masbah, Bagdad. (964) 7400144446. **JORDAN:** Palestine Bldg. Matl. (Bashiti Hardware), 93 King Abdullah 2nd Street, Opp. ELBA House, P.O. Box 3005, Amman 11953, Tel: (962-6) 5349098, Fax: (962-6) 5330731. **KENYA:** Dextron Tools Ltd., P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi. Tel: (254-20) 695000/ 2358021, Fax: (254-20) 6905111/ 6905112. **KUWAIT:** Al Omar Technical Co., P.O. Box 4062, 13041 Safat, Kuwait. Tel: (965) 24848595/ 24840039, Fax: (965) 24845652. Fawaz Al Zayani Establishment, P.O. Box 42426, Shop No. 18, Al Humaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh, Kuwait. Tel: (965) 24828710, Fax: (965) 24828716. Fawaz Al Zayani Establishment, P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Humaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh, Kuwait. Tel: (965) 24828710, Fax: (965) 24828716. Fawaz Al Zayani Establishment, Fahaeel Industrial Area, Main St., Sanaya, Kuwait, Tel: (965) 23925830, Fax: (965) 24828716. **LEBANON:** Est. Shaya & Azar S.A.R.L., Boulevard Jdeideh - Mar Takla - Brouchrieh. P.O. Box 90545 Jdeideh Beirut - Lebanon. Tel: 00961 1 872305 / 306, Fax: 00961 1 872303. **LIBYA:** North Africa Trading ( El Ghoul Brothers), AlHilal Service Center Tawergha St. Misurata, Tel: 00218-091-3221408. **(Benghazi)** Sniydrel st, Amr Ibn EL-Aas Rd. Tel: (+218) 92 5771120. **(Tripoli)** Al Barnia Service Center, Mokhazin elsuksar st., ElFallah. Tel: (+218) 21 4808019. **(Misrata)** Al Hilal Service Center, Tawergha st. Tel: (+218) 51 262674. **MAURITIUS:** Robert Le Marie Limited, Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis, Tel: 00230-212 1865/ 212 2847, Fax: 00230-2080843. **MOROCCO:** Els Louis Guillaud & Cie, 149, Quartier Industriel, Moulay Rachid, Casablanca, Postal Code 20450, Morocco, Tel: 00212-522729233, Fax: 00212-522729096. **NIGERIA:** Meridian Power Tools Ltd., Gr.Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next to Teslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria, Tel: 00234-1-7740431 / 7740410, Fax: 00234-1-7913798. **OMAN:** Al Jizzi Company LLC, P.O. Box 1704, PC 112 Ruwi, Oman, Tel: (968) 24832618/ 24835153, Fax: (968) 24831334/24836460. Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC, P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi, Tel: (968) 24810575 / 24837054, Fax: (968) 24810287/ 24833080. Oman Hardware Co. LLC, P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112, Te: (968) 24815131, Fax: (968) 24816491. Khimji Ramdas, P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat, Oman. Tel: (968) 2456906/ 907, Fax: (968) 24852752. Oman Marketing & Service Co. (Omasco), P.O. Box 2734, Behind Honda Showroom, Wattayah, Oman. Tel: (968) 24560232/ 24560255, Fax: (968) 24560993. Oman Marketing & Service Co. (Omasco), Al Ohi, Sohar, Oman. Tel: (968) 26846379, Fax: (968) 26846379. Oman Marketing & Service Co. (Omasco), Sanaya, Salalah, Oman. Tel: (968) 23212290, Fax: (968) 23210936. **PAKISTAN:** ZIT Co - Nasir & Bros., 2nd Floor, Qadri Center, Chowk Dalgran Railway Road, Lahore, Pakistan, Tel: 0092 42 37670839, Fax: 0092 42 37652989. Ammar Service & Spares, 60-Bank Arcade, Serai Road, Karachi, Pakistan. Tel: (92-21) 32426905, Fax: (92-21) 32427214. **QATAR:** Teyseer Industrial Supplies & Services Co. W.L.L. 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha, Qatar, Tel: (974) 44581536, Fax: (974) 44682024. Shaheen Electrical Works & Trading Co. W.L.L. Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha, Tel: (974) 44600230/ 44600525, Fax: (974) 44601338. Al Muffah Service Centre, Al Wakrah Road, P.O. Box 875, Doha, Qatar, Tel: (974) 44650880/ 44650110/ 44446868, Fax: (974) 44441415 / 44662599. **SAUDI ARABIA: (Al Bahr)** Mohamed Ahmed Bin Afif Est., P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr. Tel: (966-4) 3222626/ 3228867, Fax: (966-4) 3222210. **(Al Khobar)** Fawaz Ebrahim Al Zayani Trading Est., P.O. Box 76026, Al Khobar # 31952, Tel: (966-3) 8140914, Fax: (966-3) 8140824. MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951, Opp. Gulf Bridge Library & Riyadh House. Tel: (966-3) 3612850/ 3624487/ 3621729, Fax: (966-3) 3623589/ 3620783. **(Dammam)** MSS (Al-Mojil Supply & Services), P.O. Box 450, Jubail 31951. Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House. Tel: (966-3) 3612850 / 3624487 / 3621729, Fax: (966-3) 3623589 / 3620783. Al Bawardi Tools & Hardware, P.O. Box 112, Dammam, Tel: (966-3) 8330780 Ext.24 / 8348585 Ext. 24 / +966-3-8335555, Fax: (966-3) 8336303. **(Al Hassa)** Mutawa Trading & Gen. Services, Maliki road Hafuf city, Al Hassa, KSA. Tel: (966) 50286275 **(Jeddah)** Al Bawardi Tools & Hardware, P.O. Box 16905, Jeddah 21474, Tel: (966-2) 644547 / 6439035 / 6456095, Fax: (966-2) 6439024. EAC (Al Yousef Cont. & Trdg. Est.), P.O. Box 30377, Jeddah -21477, Tel: (966-2) 6519912, Fax: (966-2) 6511153. **(Madina)** Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration, P.O. Box 3364, Madina. Tel: (966-4) 826 14 90 / 8227636, Fax: (966-4) 8265741. **(Riyadh)** Industrial Material Organization (IMO), P.O. Box 623, Rail Street, Riyadh, Tel: (966-1) 4028010 Ext 26 / 8001245757, Fax: (966-1) 4037790. Sultan Garment Factory (RSC), P.O. Box 29912, Riyadh 11467, KSA, Tel: (966-1) 4055148 / 4042889, Fax: (966-1) 4055148. Al Bawardi Tools & Hardware, P.O. Box 68, Riyadh 11411, Tel: (966-1) 4484999, Fax: (966-1) 4487877. **(Yanbu)** Fawaz Ebrahim Al Zayani, Opposite to Al Fouzan, Jeddah highway or King Abdul Aziz road, Yanbu. Tel: (966-4) 3960980, Fax: (966-4) 3961980. Mohamed Ahmed Bin Afif Est., P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr, Tel: (966-4) 3222626/ 3228867, Fax: (966-4) 3222210. **SOUTH AFRICA:** Stanley Black & Decker - RSA, 199 Winnez Drive Stormill Ext 9 Roodepoort, Tel: (2711) 472 0454, Fax: (2711) 472 0482. Trecco Power Tool Service 14 Steenbok Street, Koedoespoort, 0186, Pretoria, South Africa. Tel: (27-86) 1873826, Fax: (27-86) 5001771. **TANZANIA:** General Motors investment Ltd., P.O. Box 16541, 14 Nyerere Road, Vingunguti, Dar-es-Salaam. Tel: (255 22) 2862661/ 2865022, Fax: (255 22) 2862667. **TUNISIA:** Societe Tunisienne De Maintenance (STM), Rue de la Physique. Nouvelle Zone Industrielle Ben Arous., 2013 Ben Arous, Tunisia. Tel: (+216) 79 389687, Fax: (+216) 71 385154. **UAE: (Abu Dhabi)** Light House Electrical, P.O. Box 120, Abu Dhabi, Tel: (971-2) 6726131, Fax: (971-2) 6720667. Galaxy Equipment Trading, Madinat Zayed (Baada Zaid), Abu Dhabi P.C. 58910, Tel: (971-2) 8844279, Fax: (971-2) 8844297 **(Ajman)** Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC, P.O. Box 2975, Ajman. Tel: (971-6) 7435725/ 7438317, Fax: (971-6) 7437350. Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC, P.O. Box 2975, Ajman, Tel: (971-6) 7435725 / 7438317, Fax: (971-6) 7437350 **(Al Ain)** Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC, P.O. Box 19740, Opp. Bin Sadal/ Trimix Redymix Sanaya, Al Ain, Tel: (971-3) 7216690, Fax: (971-3) 7216103. **(Dubai)** Black & Decker (Overseas) GmbH, P.O. Box 5420, Dubai, Tel: (971-4) 8127400/ 8127406, Fax: (971-4) 2822765. Ideal Star Workshop Eqpt.Trading LLC, P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai, Tel: (971-4) 3474160, Fax: (971-4) 3474157, Fine Tools, P.O.Box 30139, Al Quoz, Dubai, Tel: (971-4) 3385240, Fax: (971-4) 3385239. Alebrah Engineering Service, P.O. Box 78954, Al Qusais, Dubai, Tel: (971-4) 2850044, Fax: (971-4) 2844802. **(Musafah)** Light House Electrical, P.O. Box 120, Abu Dhabi, Tel: (971-2) 5548315, Fax: (971-2) 5540461. **(Sharjah)** Mc Coy Middle East LLC, P.O. Box 25793, Sharjah, Tel: (971-6) 5395931, Fax: (971-6) 5395932. Burj Al Madeena, Industrial Area No.1, Opp. Pakistani Masjid, P.O. Box 537635, Sharjah, Tel: (971-6) 5337749, Fax: (971-6) 5337719. Burj Al Madeena, , Industrial Area No 1, opp Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah, Tel: (971-6) 5337747, Fax: (971-6) 5337719 **(Ras Al Khaimah)** Mc Coy Middle East LLC, P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah, Tel: (971-7) 2277095, Fax: (971-7) 2277096. **UGANDA:** The Building Center (U) Ltd., 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436, Kampala, Uganda. Tel: (256-41) 4234567/ 4259754, Fax: (256-41) 4236413. **YEMEN:** **(Aden)** Middle East Trad. Co. Ltd. (METCO), Mualla Dakka, Aden, Yemen. Tel: (967-2) 222670, Fax: (967-2) 222670. **(Sana'a)** Middle East Trad. Co. Ltd. (METCO), Hayel St., Sana'a, Yemen. Tel: (967-1) 204201, Fax: (967-1) 204204. **(Taiz)** Middle East Trading Co. (METCO), P.O. Box 12363, 5th Flr, Hayel Sa'eed Anam Bldg, Al-Mugamma St. Taiz, Yemen. Tel: (967-4) 213455, Fax: (967-4) 219869.

